Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 279

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 28. November 1970
Berne, samedi 28 novembre 1970

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 279

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 279 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et coucordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Felsgut AG, Schaffhausen.

International Factors AG, Zürich.

Proholding SA, in Glarus.

Sur les Combes A SA, Peseux.

Unibois SA, à Pully.

Electro Chimie Industrielle Miniature Eci Sàrl, Genève.

Revox SA, Melano

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 248543 - 248585.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Union douanière et économique de l'Afrique centrale: Dédouanement des envois et colis postaux.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Herausgabe des Blattes während der Festzeit

Ueber Weihnachten und Neujahr fällt das Schweizerische Handelsamtsblatt am **26. Dezember 1970** sowie am **2. Januar 1971** aus.

Die **Konkurs- und Nachlasspublikationen** erscheinen jeweils nur in den **Ausgaben von Mittwoch, 23., und Mittwoch, 30. Dezember 1970,** mit Redaktionschluss am Dienstag, 22. Dezember, bzw. Dienstag, 29. Dezember 1970, 9 Uhr.

Die Einsender von Manuskripten werden gebeten, bei der Festlegung von Publikationsdaten hierauf zu achten.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes

Parution de la Feuille durant les fêtes

La Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas le **26 décembre 1970,** ainsi que le **2 janvier 1971.**

Les avis de **faillites et concordats** seront insérés seulement dans les numéros des **mercredi 23 et mercredi 30 décembre 1970** avec derniers délais d'acceptation des manuscrits le mardi 22 décembre, respectivement mardi, 29 décembre 1970, à 9 heures.

Les instances intéressées qui ont des manuscrits à nous envoyer sont priées de tenir compte des indications ci-dessus dans la fixation des dates de parution.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Schaffhausen – Konkursamt, 8200 Schaffhausen (2437)

Gemeinschuldner: **Furlenmeier Robert,** Handel mit Uhren und Bijouteriewaren en gros und en detail, von Lausen BL, früher wohnhaft Steingutstrasse 17, jetzt Tellstrasse 2, 8200 Schaffhausen.
Datum der Konkurseröffnung: 9. November 1970.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 18. Dezember 1970.

Kt. Schaffhausen – Konkursamt, 8200 Schaffhausen (2438)

Gemeinschuldner: **Noll Adolf,** Radio & Television, von Neuhausen am Rheinfall, wohnhaft Zollstrasse 50, 8212 Neuhausen am Rheinfall.
Datum der Konkurseröffnung: 20. November 1970.
Erste Gläubigerversammlung: 4. Dezember 1970.
Eingabefrist: bis 28. Dezember 1970.

NB. Die Konkursverwaltung gilt zur sofortigen Verwertung der Masseaktiven ermächtigt, sofern die erste Gläubigerversammlung nicht anders beschliesst oder – für den Fall mangelnder Beschlussfähigkeit – die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 4. Dezember 1970 beim Konkursamt Schaffhausen nicht schriftlich dagegen Einspruch erhebt. Allfällige Kaufofferten aus dem Kreise der Gläubiger sind bis zum gleichen Datum an das Konkursamt zu richten.

Kt. Graubünden – Konkursamt, 7000 Chur (2439)

Schuldner: **Maag Anton,** Ausführung von Gebäudereparaturen und Reinigungen, Oberalpstrasse 17, Chur.
Datum der Konkurseröffnung: 9. November 1970 mitgeteilt am 16. November 1970.
Eingabefrist: bis 18. Dezember 1970.
Summarisches Verfahren Art. 231 SchKG.

NB Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.— innert zehn Tagen einsendet.

Kt. Graubünden – Konkursamt Schanfigg, 7050 Arosa (2440)

Gemeinschuldnerin: Firma **Caprez Bau AG,** Arosa.
Datum der Konkurseröffnung: 17. November 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 9. Dezember 1970 um 14.00 Uhr im Saale Hotel Beaurivage, Arosa.
Eingabefrist: bis 26. Dezember 1970.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5000 Aarau (2441)

Vorläufige Konkurspublikation

Ueber **Schneider Walter,** 1906, von Thalheim, Metzger, Weinbergstrasse 11, 5000 Aarau, wurde am 18. November 1970, 11.15 Uhr, der Konkurs eröffnet (Art. 191 SchKG).

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Ct. du Valais – Office des faillites d'Hérens, 1961 Vex (2448)

Liquidation de succession répudiée

Failli: **Morard René,** de Romain et de Joséphine née Rey, de dernier domicile à Anzère/Ayent, décédé le 1er juillet 1970.
Date de l'ouverture de la faillite: 9 novembre 1970.
Première assemblée des créanciers: 5 décembre 1970, à 14 h.
Lieu: Cantine Chabbey-Fardel, Anzère.
Délai pour les productions: 10 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, pour l'indications des servitudes: 20 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Ct. du Valais – Office des faillites d'Hérens, 1961 Vex (2449)

Faillie: **SI Anzère Station SA,** Ayent.
Date de l'ouverture de la faillite: 18 novembre 1970.
Première assemblée des créanciers: 5 décembre 1970, à 16 h.
Lieu: Cantine Chabbey-Fardel, Anzère.
Délai pour les productions: 10 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce; délai pour l'indications des servitudes: 20 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (2442)

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven

Gemeinschuldner: **Messerli Ernst,** Teppichweberei, Breitenrainplatz 42, 3000 Bern.
Datum der Eröffnung: 4. November 1970.
Depositionsfrist: 8. Dezember 1970.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 500.— leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (2450)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Cramer Max,** geb. 1918, niederländischer Staatsangehöriger, Frohburgstrasse 243, 8057 Zürich, Inhaber der Einzelfirma Max Cramer, Ueberlandstrasse 18, 8062 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. November 1970 an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen. Die noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.

Innert der gleichen Frist sind

a) Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen und der Begünstigung aus einer Lebensversicherung schriftlich beim obgenannten Konkursamt zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird;
b) Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen.

Kt. Zürich – Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8000 Zürich (2451)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Geönczy Paul,** geb 1918, ungarischer Staatsangehöriger, dipl. Ing., Birmensdorferstrasse 448, Zürich 3, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. November 1970 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, sonst gilt der Plan als anerkannt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter einzureichen.

Begehren um Abtretung des Bestreitungsanspruches bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprache sind innert zehn Tagen beim obgenannten Konkursamt zu stellen, sonst wird Verzicht angenommen.

Kt. Bern – Konkursamt Büren, 3294 Büren a. d. Aare (2443)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse der **Vozza Maria,** Carrosserie-Werkstatt, Schützenweg 24, 3294 Büren a/A. liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Büren zur Einsicht auf.
Anfechtungsfrist: bis und mit 8. Dezember 1970.

Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, innert der Anfechtungsfrist beim Konkursamt Büren, 3294 Büren an der Aare, einzureichen.

Kt. Luzern – Konkursamt des Amtes Hochdorf in, 6020 Emmenbrücke (2452)

Im Konkurse über die Firma **Siegrist L. & Co.,** Oel- & Autohandel, Eschenring 4, 6020 Emmenbrücke, liegt der zufolge nachträglicher Forderungsanmeldung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamte zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Schwyz – Konkursamt Höfe, 8832 Wollerau (2453)

Im Konkurse des **Weiss-Rusterholz Raimund,** Pfäffikon, nun Tösstalstrasse, 8482 Sennhof, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamte zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Oberrheintal, 9450 Altstätten (2454)

Auflage von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Gemeinschuldner:
Stingelin-Schafflützel Kurt, Heizungsmonteur, Sandgrube, Marbach.
Stingelin-Schafflützel Leonie, Handlung, ehemals Altstätten, jetzt Sandgrube, Marbach.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 1. bis 10. Dezember 1970.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Fluntern-Zürich, 8000 Zürich (2460)

Das Konkursverfahren über **Moser Franz**, geb. 1919, von Obervaz GR, ehemals Gärtnermeister & Bauunternehmer in Zürich 6, Ottikerstrasse 24, jetzt in Egnach TG, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezriksgerichtes Zürich vom 24. November 1970 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2461)

Der unterm 5. März 1970 über die Firma **Drachen-Boutique Madeleine Buss AG**, Handel mit Modeartikeln, insbesondere mit Modellen der Damenkonfektion, Aesehenvorstadt 24, in Basel, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines gerichtlichen Nachlassvertrags durch Verfügung des Dreiergerichts vom 24. November 1970 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Kt. St. Gallen – Konkursamt Oberrheintal, Altstätten (2455²)

Gemeinschuldnerin: **Stingelin-Schafflützel Leonie**, Handlung, früher in Altstätten, jetzt Sandgrube, Marbach SG.

Ganttag: Donnerstag, den 17. Dezember 1970, nachmittags 15.00 Uhr, Restaurant Bahnhof, Altstätten SG.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 7. bis 16. Dezember 1970 beim Konkursamt Oberrheintal, Amtshaus, Altstätten SG.

Grundpfand: Wohnhaus Nr. 1374 im selbständigen und dauernden Baurecht auf Parzelle Nr. 2997 der Riettrattrhode Stadt und Vorstadt im Unterkirlen Altstätten.

Konkursamtliche Schatzung Fr. 94 000.—.

Im weitern wird auf Art. 257–259 SchKG, Art. 71ff KV und Art. 130ff VZG verwiesen.

9450 Altstätten, den 27. November 1970.

Konkursamt Oberrheintal in Altstätten

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Bern – Betreibungsamt Thun (2444²)

Im Pfandverwertungsverfahren gegen **SI Schoenberg-Gunten A SA**, mit Sitz in Sion, gelangen Donnerstag, den 28. Januar 1971, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant Maulbeerbaum in Thun an eine einmalige öffentliche Steigerung folgende Liegenschaften:

In der Einwohnergemeinde Sigriswil

1. Grundstück Nr. 4063
   Eine Besitzung, Schoenberg, Plan 30, enthaltend:
   a) Wohnhaus Nr. 88, brandversichert für: Fr. 52 900.—
   b) Wohnhaus mit Scheune Nr. 89, brandversichert für: Fr. 29 900.—
   c) Stallgebäude Nr. 88A, brandversichert für: Fr. 18 300.—
   d) 306,96 Aren Gebäudeplätze, Hofraum, Garten, Hofstatt, Aeker, Wald, Bach, Weg.
2. Grundstück Nr. 4068
   47,19 Aren Wald und Wiese, im Gummi, zu Gunten, Plan 30.

Amtlicher Wert für Grundstück Nr. 4063 Fr. 154 400.—
Amtlicher Wert für Grundstück Nr. 4068 Fr. 1 340.—

Betreibungsamtliche Schatzung für Grundstück Nr. 4063 Fr. 1 367 960.—

Betreibungsamtliche Schatzung für Grundstück Nr. 4068 Fr. 47 190.—

Eingabefrist: bis zum 18. Dezember 1970. Der Forderungstitel ist der Anmeldung beizulegen.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis während 10 Tagen vom 14. Januar 1971 hinweg auf dem Betreibungsamt Thun.

3600 Thun, den 23. November 1970 Betreibungsamt Thun

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Zürich – Konkurskreis Aussersihl-Zürich (2445)

Schuldnerin: Kollektivgesellschaft **Fontana & Neri**, Reisebüro, sowie Taxi und Autovermietung, Sihlhallenstrasse 11, 8004 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 4. Abteilung: 19. November 1970.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 19. März 1971.

Sachwalter: Dr. Fridolin Allemann, Rechtsanwalt, General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 19. November 1970, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis 18. Dezember 1970, schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, 1. März 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 3, 8001 Zürich; in der Gläubigerversammlung werden auch die Liquidationsorgane bestellt.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab 18. Februar 1971, im Büro des Sachwalters.

NB Vorsehlag der Schuldnerin: Die Schuldnerin schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Kt. Bern – Konkurskreis Bern (2446)

Schuldner: **Tlach-Kiener**, Inhaber Otto Tlach, Altenbergstrasse 24-28 und 18 a, Bern, und **Fenster AG**, Altenbergstrasse 28, Bern.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten IV von Bern: 11. November 1970.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 11. März 1971.

Sachwalter: Ernst Trachsel, Treuhand, Oberdorfstrasse 40, 3053 Münchenbuchsee.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger der beiden Firmen werden aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 18. Dezember 1970 beim obgenannten Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: 22. Januar 1971, 14.00 Uhr, Restaurant Bürgerhaus, Bern, 1. Stock Bürgerstube.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Kt. Thurgau – Konkurskreis Weinfelden (2456)

Sehuldner: **Fischbach Josef**, geb. 13. Februar 1939, Automechaniker, Wilerstrasse 12, 8570 Weinfelden.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Weinfelden: 14. November 1970.

Dauer der Naehlassstundung: 4 Monate, das heisst bis 14. März 1971.

Sachwalter: Treuhandstelle OBTG, Bahnhofstrasse 3, 8570 Weinfelden.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 14. November 1970 (Datum der Stundungsbewilligung), unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter bis spätestens Freitag, 18. Dezember 1970, schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: 26. Februar 1971, 15.00 Uhr, im Restaurant «Löwen», Weinfelden.

Der Sehuldner schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor. Es sind deshalb an der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu bestimmen.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro der OBTG in Weinfelden.

Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Berne – Arrondissement de Delémont (2447)

Par jugement du 23 novembre 1970 le président du Tribunal de Delémont a prolongé de 2 mois, soit jusqu'au 27 février 1971, le sursis concordataire accordé à **Bijoudorex SA**, à Bassecourt.

En conséquence, l'assemblée des créanciers, primitivement fixée au 4 décembre 1970, est renvoyée au vendredi 12 février 1971 à 16 h., salle des audiences du Tribunal, rue de la Préfecture à Delémont.

2800 Delémont, le 24 novembre 1970 Le commissaire au sursis: Jean Rais, avocat

Ct. de Berne – Arrondissement de la Neuveville (2462)

Débiteurs: **Epoux Roseng**, Hôtel de l'Ours, Diesse.

Le Tribunal du District de La Neuveville a prolongé de 1 mois le sursis concordataire accordé le 20 juillet 1970.

Echéance: 20 décembre 1970.

2500 Bienne, le 26 novembre 1970

Le commissaire au sursis: H. Gauchat

Ct. de Genève – Arrondissement de Genève (2458)

Par jugement du 25 novembre 1970, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 17 août 1970 à la **société Moeba SA**, commerce de papeterie, articles souvenir, fournitures, machines et meubles de bureau. La société peut importer, exporter, acheter, vendre et représenter des produits s'y rattachant, ayant son siège 16, place Cornavin, à Genève.

L'assemblée qui devait avoir lieu le 1er décembre 1970 est reportée au mardi, 2 février 1971, à 10 h. 00, en la salle des ventes, bâtiment des objets trouvés, 2, rue Ferdinand Hodler, à Genève.

1200 Genève, le 27 novembre 1970. Le Commissaire au sursis: Paul Mermoud

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L.E.F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. de Fribourg – Tribunal de la Sarine, Fribourg (2457)

Débitrice: **Gallia. SA, en liquidation**, à Fribourg.

Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi 3 décembre 1970, à 08 h. 30, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, rue des Chanoines, à Fribourg.

1700 Fribourg, le 25 novembre 1970 Le président du Tribunal: L. Bourgknecht

Ct. Ticino – Pretura di Locarno-Campagna, Locarno (2459)

Il pretore di Locarno-Campagna comunica ehe, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto dal debitore **Tomasina Pietro**, San Nazzaro, è stata fissata per il giorno di martedì 15 dicembre 1970, alle ore 16.00.

6600 Locarno, 25 novembre 1970 Il pretore: avv. Gf. Franscini

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

11. November 1970.

Personal-Fürsorgefonds der Firmen Zurflüh AG, in Zürich, Badenerstrasse 681, Zürich 9 (bei der Firma Zurflüh Treuhand AG), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 2. 6. 1970. Zweck: Ausrichtung von Leistungen an Mitarbeiter der Firmen «Zurflüh Treuhand AG» und «Zurflüh Verwaltungs AG», beide in Zürich; die Leistungen können an Mitarbeiter aller Stufen oder deren Angehörige erbracht werden, wenn diese unverschuldet infolge dauernder oder vorübergehender Arbeitsunfähigkeit, Tod oder andern Gründen in Not geraten. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet: Oskar Werner Zurflüh, von Zürich und Trub BE, in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

16. November 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma Volpi AG, in Urdorf, Bernstrasse 129 (bei der Volpi AG), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 22. 9. 1970. Zweck: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Volpi AG», in Urdorf, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Arthur Kormann, von Bern, in Killwangen, Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ferdinando Moraschetti, von Zürich, in Spreitenbach, Vizepräsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Walter Marti, von Othmarsingen, in Dietikon, Protokollführer des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. November 1970.

Stiftung der Brauerei Wädenswil für Personalfürsorge, in Wädenswil (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1970, S. 3500). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Horgen am 26. 8. 1970 abgeändert. Neue Umschreibung des Zweckes: im allgemeinen Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Brauerei Wädenswil, Weber AG», in Wädenswil. Im besonderen dient die Stiftung der Lebensversicherung, der Alters- und Hinterbliebenenversicherung der Angestellten und Arbeiter, der Fürsorge für solche Angestellte und Arbeiter, die nicht oder ungenügend versichert sind, der Fürsorge für die Invalidität gegenüber dem ganzen Personal, und schliesslich der Unterstützung von in Not geratenen Angestellten und Arbeitern. Adresse: Seestrasse (bei der Brauerei Wädenswil, Weber AG).

16. November 1970.

Angestellten-Fürsorgestiftung des Schweizerischen Verbandes der Wirkerei- und Strickerei-Industrie, Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1966, S. 3332). Untersehrift von Johann Schöni erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien François Loeb, von Bern und Baden, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

16. November 1970.

Hilfsfonds der Paritätischen Arbeitslosen-Versicherungskasse Wädenswil-Richterswil und Umgebung AVWRU, in Wädenswil, Stiftung (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1966, S. 3332). Untersehrift von Johann Fischer erloschen. Neu führt Kollektivuntersehrift zu zweien Eugen Riehner, von Rohr AG, in Horgen, Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates.

17. November 1970.

Personalstiftung der HOLZCO Holz-Contor AG., Schlieren, in Schlieren, Rütistrasse (bei der HOLZCO Holz-Contor AG), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 13. 10. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «HOLZCO Holz-Contor AG», in Schlieren (Hauptsitz und Filialen) und diejenigen der Toehtergesellschaften sowie die Angehörigen und Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer, wie auch Personen, für welehe der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtsehaftliehen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Theophil Vineenz, von Trun GR, in St. Gallen, Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Johann Züst, von Wolfhalden AR, in Spreitenbaeh, Mitglied des Stiftungsrates und Schriftführer, mit Kollektivuntersehrift zu zweien.

17. November 1970.

Schweizerische Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Eidmattstrasse 38, Zürich 7. Datum der Stiftungsurkunde: 2. 7. 1970. Zweck: Erhaltung und Pflege der sehützenswerten heimatliehen Landschaft, um die für den Menschen lebenswiehtigen Funktionen der Landsehaft zu fördern, wofür die Stiftung sich insbesondere durch Beratung, Gutachten, Schulung, einzelne Arbeiten, Aufklärung, Publikationen und auf andere geeignete Weise einsetzen wird; im Rahmen ihres Zweekes arbeitet sie eng mit den Behörden und Organisationen zusammen, die sich mit der Orts-, Regional- und Landesplanung, dem Naturschutz, dem Ortsbildsehutz sowie dem Schutz von historisehen Stätten und von Denkmälern befassen. Organe: Stiftungsrat von neun bis zwölf Mitgliedern und Revisor. Zeichnungsberechtigte: Dr. Rudolf Schatz, von und in St. Gallen, Präsident des Stiftungsrates, und Hans Weiss, von Mettmenstetten, in Chur, Geschäftsleiter (dem Stiftungsrate nieht angehörend), beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Eidmattstrasse 38, Zürieh 7.

17. November 1970.

Personal-Fürsorgefonds der Gebr. Niedermann AG., in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1962, S. 2935). Die Unterschrift von Fritz Niedermann-Bauer ist erlosehen. Fritz Gutknecht führt seine Kollektivuntersehrift zu zweien nieht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Niklaus Gutknecht, von Agriswil, in Schlieren, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Wiedingstrasse 87, Zürich 3 (bei Gebr. Niedermann AG.)

17. November 1970.

Personalvorsorgestiftung der Firma Ziörjen A.G. Winterthur (ZIWAG), in Winterthur 1 (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1967, S. 64). Diese Stiftung wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Baden (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1970, S. 2538) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

23. November 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma Huggenberger Söhne, Thalwil, in Thalwil, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Alte Landstrasse 73 (bei der Firma Huggenberger Söhne). Datum der Stiftungsurkunde: 21. 8. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Huggenberger Söhne», in Thalwil, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzeluntersehrift führen Max Huggenberger, von Seon, in Thalwil, Vorsitzender des Stiftungsrates, und Paula Huggenberger, von Seon, in Thalwil, Mitglied und Protokollführerin des Stiftungsrates.

23. November 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma G. Coradi AG Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 58 vom 9. 3. 1968, S. 510). Untersehriften von Gerd Berger und Paul Iten erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Emil Dübendorfer, von Zürich, in Bassersdorf, und Klaus Völkel, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse: Rümlangstrasse 91a in Zürich 11 (bei der Firma G. Coradi A.G.).

23. November 1970.

Personalfürsorgestiftung der Verkaufsbüro KSB Zürich AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1965, S. 2852). Unterschrift

von Carlo Callegra erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hanspeter Beer, von Trub, in Niederglatt, Mitglied des Stiftungsrates.

23. November 1970.
Hans Kaspar Stiftung, in Zürich 3 (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1963, S. 3103). Unterschrift von Emma Kaspar-Feller erloschen. Dr. Hans Frédéric Feller, nun in Zürich, führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates.

23. November 1970.
Fürsorgestiftung der Firma Bruno Biasiutti, in Zürich 1 (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1955, S. 2815). Laut vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss vom 23. 7. 1970 ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88, Abs. I, ZGB, aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

23. November 1970.
Zürcher Radio-Stiftung, in Zürich 6 (SHAB Nr. 270 vom 16. 11. 1968, S. 2482). Unterschrift von Dr. phil. Jakob Job erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hermann Gwalter, von Zürich und Küsnacht, in Küsnacht, Präsident des Stiftungsrates.

23. November 1970.
Schweizerische Lehrerwaisenstiftung, in Zürich 6 (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1969, S. 255). Unterschriften von Dr. Leonhard Jost und Hans Frischknecht erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Hans Bäbler, von Matt, in Glarus, Zentralpräsident, und Eugen Ernst, von Zürich, in Wald ZH, Vizepräsident des Schweizerischen Lehrervereins. Zentralpräsident Hans Bäbler oder Vizepräsident Eugen Ernst zeichnen mit Zentralsekretär Theophil Richner oder mit der Sekretärin Esther Staub.

23. November 1970.
Stiftung der Kur- und Wanderstationen des Schweizerischen Lehrervereins, in Zürich 6 (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1969, S. 65). Unterschriften von Dr. Leonhard Jost und Hans Frischknecht erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Hans Bäbler, von Matt, in Glarus, Zentralpräsident, und Eugen Ernst, von Zürich, in Wald ZH, Vizepräsident des Schweizerischen Lehrervereins. Zentralpräsident Hans Bäbler oder Vizepräsident Eugen Ernst zeichnen mit Zentralsekretär Theophil Richner oder mit der Sekretärin Esther Staub.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

10. November 1970.
Schweizer Sporthilfe, in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. April 1970 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt: Beschaffung finanzieller Mittel und deren Verwendung auf Antrag des nationalen Komitees für Elite-Sport nach folgender Prioritätsordnung: Zur individuellen Unterstützung der am internationalen repräsentativen Wettkampfsport beteiligten Athleten und Athletinnen in der Reihenfolge Inhaber von Eliteausweisen, Inhaber von Nachwuchselite-Ausweisen, Mitglieder von Nationalmannschaften; für andere Förderungsmassnahmen, soweit die Mittel reichen, zugunsten des Elitesportes, im allgemeinen Interesse des internationalen repräsentativen Wettkampfsportes. Die Organe der Stiftung sind der aus 9 bis 15 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, der Stiftungsausschuss, das Patronatskomitee und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Alfred Hartmann, von Zizers, in Erlenbach ZH, Präsident des Stiftungsrates; Walter F. Siegenthaler, von Mörigen und Langnau i. E., in Muri bei Bern, Vizepräsident; Ferdinand R. Imesch, von Mörel, in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon, Mitglied; Hugo Steinegger, von Lyss, in Bern, Geschäftsführer der Stiftung (ausserhalb des Stiftungsrates). Domizil: Laubeggstrasse 70 (Haus des Sportes).

17. November 1970.
Personalfürsorgestiftung Oskar Reinhard, in Bern (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1957, S. 783). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. September 1970, genehmigt am 7. Oktober 1970 durch den Gemeinderat der Stadt Bern und am 23. Oktober 1970 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Reinhard AG.**

17. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Theodor Wili, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. November 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Beiträgen und Unterstützungen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt sie aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Der Arbeitgeber kann sich im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften der Stiftung anschliessen. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Er besteht aus: Theodor Wili, von Luzern, in Bern, Präsident; Kurt Christen, von Eggiwil, in Thun, Vizepräsident; Hans Mühlemann, von Alchenstorf, in Bern. Theodor Wili führt Einzelunterschrift: Kurt Christen und Hans Mühlemann führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bethlehemstrasse 38, Bethlehem (bei der Stifterfirma).

18. November 1970.
Personalfürsorge der Verbandsdruckerei AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1969, S. 1009). Die Unterschriften von Arnold Buser, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Hans Wenger, Sekretär, sind erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Hans Tschanz (bisher Vizepräsident). Neuer Vizepräsident ist Walter Schärer, von Trachselwald, in Bern, und neuer Sekretär ist Otto Jost, von Eggiwil, in Bern. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau de Moutier

20 novembre 1970.
Fondation des ouvriers de la Société anonyme Joseph Pétermann, à Moutier (FOSC du 30. 5. 1970, № 123, p. 1246). Walter Neuenschwander, de Höfen BE, à Eschert, a été nommé membre du conseil de fondation en remplacement de René Joset, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Il engage la fondation par sa signature collective à deux avec Georges Morand, Ami Scholler ou Maurice Richoz, membres du conseil de fondation, tous déjà inscrits.

20 novembre 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Warob, Müller et Dick, à Courrendlin. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 26 août 1970, une fondation qui a pour but d'accorder des prestations aux membres du personnel de la fondatrice, ainsi qu'aux survivants en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de décès, de service militaire ou de chômage. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de deux à cinq membres. Les employés bénéficiaires doivent être représentés dans le conseil de fondation et avoir la possibilité d'élire leur délégation. Les autres membres du conseil de fondation, dont le président, sont désignés par la fondatrice ou ses successeurs éventuels. Le conseil de fondation est composé de: Oscar Bürgin, de Schaffhouse, à Courrendlin, président; Mario Pra Giarone, d'Italie, à Courrendlin, vice-président; Robert Müller, de Matzendorf, à Courroux, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Adresse de la fondation: Maison Warob, Müller et Dick.

Bureau Wangen a. d. A.

17. November 1970.
Stiftung zu Gunsten der Angestellten der Firma Roth & Cie., Pferdehaarspinnerei in Wangen a. d. A., in Wangen an der Aare (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1969, S. 525). Die Unterschrift des verstorbenen Mitglieds des Stiftungsrates Ernst Trösch ist erloschen. Neu gewählt wurde: Hans Pfister, von Walliswil-Wangen, in Wangen a. d. A. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Luzern – Lucerne – Lucerna

18. November 1970.
Pensionskasse der Brauerei Eichhof, in Luzern (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1962, S. 2456 bzw. Nr. 222 vom 22. 9. 1962, S. 2711). Die Unterschrift von Rudolf Mollet ist erloschen.

18. November 1970.
Stiftung Personalfürsorgefonds der Zwieback- & Biscuitsfabrik Hug A.G., Malters, in Malters (SHAB Nr. 144 vom 22. 6. 1968, S. 1356). Die Stiftung hat das Stiftungsvermögen der aufgehobenen «Personalfürsorgestiftung der Firma Grieb & Co. AG, Biscuits So-So, Grosshöchstetten», übernommen. Das Mitglied Werner Hug ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates und führt weiter Einzelunterschrift.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden hasso

19. November 1970.
Höfli-Stiftung, in Stans. Erwerb, Erhaltung, Erneuerung des «Höfli», Stans usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1969, S. 2925). Mit Bewilligung der Aufsichtsbehörde (Regierungsrat) wurde die Stiftungsurkunde vom 21. 12. 1969 geändert. Die Mitgliedzahl des Stiftungsrates kann auf höchstens 13 Personen erhöht werden. Der Stiftungsrat zählt zurzeit 8 Mitglieder. Die Unterschrift von Karl Christen, Sekretär, ist erloschen. Sekretär ist nun Oskar Christen, von Wolfenschiessen, in Stans. Präsident, Vizepräsident, Kassier und Sekretär vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Gemeindeverwaltung Stans.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

23 novembre 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Ameublement René Sottaz & Cie, à Marly. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique du 11 août 1970, une fondation qui a pour but la prévoyance des employés de «Ameublement René Sottaz & Cie», à Marly, pour la vieillesse, la maladie, l'accident, etc., ainsi que de leurs survivants pour le décès. En outre peuvent être attribués des secours au personnel actif ou déjà retraité de la fondatrice, ainsi qu'à leurs survivants, les quels se trouveraient dans les difficultés financières dont ils ne sont pas responsables. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres dont deux sont désignés par la fondatrice et un représentant par le personnel. La fondatrice désigne en outre un organe de contrôle. Le conseil de fondation est composé de: René Sottaz, de Montagny-les-Monts, à Marly, président; Pierre Bongard, de St-Antoine, à Fribourg, secrétaire, et Anne-Marie Sottaz, de Montagny-les-Monts, à Marly, membre. La fondation est engagée par la signature individuelle du président. Adresse: Route de Corbaroche, dans les bureaux de la fondatrice.

23 novembre 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Hermann Jungo Marly, à Marly. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique dressé le 17 octobre 1970, une fondation qui a pour but de venir en aide par les moyens que son conseil juge appropriés, aux membres du personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et en cas de décès aux membres de la famille de la personne décédée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de un à cinq membres, nommés par la fondatrice et les destinataires. La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou la signature collective à deux des autres membres. Celui-ci est composé de Hermann Jungo, de Fribourg, à Marly, président; Marguerite Jungo, de Fribourg, à Marly, secrétaire, et Pierre Brunisholz, de et à Essert, membre. Adresse: Marly, c/o entreprise Hermann Jungo.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Stadt Solothurn

17. November 1970.
Stiftung Personalfürsorge der Firma Max Rütti-Lack, in Solothurn (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1958, S. 1969). Laut öffentlicher Urkunde vom 11. November 1970 und durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 22. September 1970 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name lautet nun: **Stiftung Personalfürsorge der Generalagentur Solothurn der «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft.** Max Rütti-Lack ist infolge Demission aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident ist in den Stiftungsrat gewählt worden, André Godat, von Les Bois, in Solothurn. Er führt Einzelunterschrift.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

17. November 1970.
Alphons Rosenburger-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1969, S. 123). Die Unterschrift des Ludwig Treu ist erloschen. Dr. Peter Ronus ist nun Präsident. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Unterschrift zu zweien führt das neue Mitglied des Stiftungsrates Dr. Kurt Rosenthal, von Diepflingen, in Allschwil.

18. November 1970.
Fürsorgefonds der Firma Jacky, Maeder & Co., in Basel (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1960, S. 160). Durch Urkunde vom 29. August 1969 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. August 1970 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 7 Mitgliedern. Die Unterschriften von Hans Kaiser und Alphons Daeschler sind erloschen. Neu führt als Mitglied des Stiftungsrates Einzelunterschrift: Ulrich Maeder, von Basel, in Tremona. Unterschrift zu zweien jedoch nicht unter sich wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Hans Peter Maeglin, von und in Basel, Edwin Hotz, von St. Gallen, in Basel, und Claudio Molteni, von Chiasso, in Tremona.

18. November 1970.
Pensionskasse der Betriebsangestellten der CIBA, in Basel (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1968, S. 241). Die Unterschrift von Oscar Schad ist erloschen. Unterschrift ist erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Hugo Tschudin, von Lampenberg, in Bottmingen (Vertreter der Arbeitsnehmer). Er zeichnet mit einem Vertreter der Arbeitgeberin oder dem Geschäftsführer.

18. November 1970.
Personalfürsorgestiftung des Architekturbureaus Hans Wicki, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 13. November 1970 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer des Stifters sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage, an den Arbeitnehmer; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu seinen Lebzeiten von ihm unterstützten Personen. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die Stiftungsratsmitglieder Hans Wicki, Präsident, Annelies Wicki-Riege, beide von und in Basel und Hanna Vögtli, von Himmelried, in Basel. Domizil: Bäumleingasse 18 (bei Hans Wicki).

19. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Architekten Sehachenmann und Berger, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. November 1970 eine Stiftung. Zweck: Gewährung von Fürsorgeleistungen an die Inhaber und Arbeitnehmer des von den Stiftern geführten Architektenbüros, insbesondere durch Pensionierung oder Abfindung der Arbeitnehmer bei ihrem Austritt, gegebenenfalls auch durch Gewährung von Beihilfe an ihre Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Paul Berger, von Basel, in Riehen, Präsident; Felix Schachenmann, von und in Basel, Vizepräsident; Karl Berger, von Basel, in Riehen, und Fritz Kaiser, von Lausen, in Basel. Domizil: Riehenstrasse 43 (bei Schachenmann und Berger).

20. November 1970.
Personalfürsorgefonds der Magazine zur Rheinbrücke AG, in Basel (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1960, S. 3020). Die Unterschriften von Paul Moerlen und Otto Keller sind erloschen. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Unterschrift: Jacques Maus, von Genf, in Corsier GE, Präsident; Edouard G. Moerlen, von Genf, in Binningen, Vizepräsident, und Kurt Dossenbach, von Baar ZG, in Binningen, Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit je einem der weiteren Mitglieder. Die Stiftungsratsmitglieder Oskar Medici und Otto Giannini zeichnen nun ebenfalls je mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

20. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Hagezet-Aktiengesellsehaft, in Basel (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1970, S. 2658). Die Unterschrift des Dr. Hans Wagner ist erloschen. Neues Domizil: Elisabethenstrasse 20 (bei Dr. H. Rupe).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

18. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Sehwitter Electronie AG, in Allschwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. September 1970 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma Schwitter Electronic AG, Allschwil, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitigen unverschuldeten Notlagen. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Jan Schwitter-Kobelt, von Basel und Näfels, in Oberwil, ist Präsident; Markus Scherrer-Meier, von Seewen und Basel, in Basel, Aktuar; Roger Ackermann, französischer Staatsangehöriger, in Illzach (Frankreich), und Walter Lerchenberger, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Mitglieder. Der Präsident zeichnet zusammen mit einem andern Stiftungsratsmitglied kollektiv zu zweien. Domizil: Lilienstrasse 114 (bei der Stifterin).

20. November 1970.
Wohlfahrtsfonds der Autol A.G., in Allschwil (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1957, S. 1828). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Emanuel Georg Sarasin infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Francesco Gallian ist nun Präsident des Stiftungsrates und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Carl Heizmann, Mitglied, wohnt nun in Allschwil.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

17. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Scherrer-Druck, in Schaffhausen (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1965, S. 2925). Die Unterschrift von Ida Scherrer-Lienhard ist erloschen. Der Präsident des Stiftungsrates, Erwin Scherrer, führt Einzelunterschrift.

17. November 1970.
Stiftung Alterskasse der Silberwarenfabrik Jezler & Cie. Aktiengesellschaft, in Schaffhausen (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1960, S. 3236). Aus dem Stiftungsrat sind Richard Erdin, Präsident, und Albert Spahn, Aktuar, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Werner Sauter, von Winterthur, in Feuerthalen, als Präsident, und Walter Bettschen, von Reichenbach BE, in Neuhausen am Rheinfall, als Aktuar. Präsident, Aktuar und Kassier des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Aargau – Argovie – Argovia

16. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firmen Fryma-Masehinen A.G. und Fryma G.m.b.H., in Rheinfelden (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1967, S. 4286). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Dezember 1969 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Fryma-Maschinen-A.G. Rheinfelden.** die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Fryma-Maschinen-A.G., Rheinfelden» sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Mit Beschluss vom 26. März 1970 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau der Satzungsänderung die Zustimmung erteilt. Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitglieder Louis Füglister und Hans Ulrich Schneider sind erloschen. Neue, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Mitglieder sind: Kosmas Berger-Gilli, von Eiken AG, in Rheinfelden, und Udo Beyer, deutscher Staatsangehöriger, in Herten (Bundesrepublik Deutschland).

18. November 1970.
Wohlfahrtsstiftung der Genossensehaft Migros Aargau/Solothurn, in Suhr (SHAB Nr. 110 vom 11. 5. 1968, S. 1018). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Juni 1970 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 11. Mai 1970 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für das Personal der Stifterin und dessen Angehörige, insbesondere bei Wegfall des Erwerbseinkommens wegen Alter, Invalidität oder Ablebens und bei andern Notlagen, und die direkte und indirekte Förderung der Wohlfahrt und der Fürsorge, sowie die vorsorgliche Bereitstellung von Mitteln zur Finanzierung anderer bei der Wohlfahrt des Personals dienender Einrichtungen der Stifterin. Einziges Organ ist nun der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Robert Frey-Rutishauser und des Mitgliedes Mathias Gotsch ist erloschen. Neu gehören dem Stiftungsrat an und sind kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigt: Prof. Dr. Eduard Rey-Wegmann, von Hämikon LU, in Aarau, als Präsident, und Eugen Schmid-Sager, von und in Suhr AG, als Mitglieder.

18. November 1970.
Personalstiftung der Firma Franz König A.G., Zofingen, in Zofingen (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1968, S. 2803). Franz König, Präsident des Stiftungsrates, wohnt jetzt in Thunstetten BE.

18. November 1970.
Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Cellpack AG., in Wohlen (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1969, S. 938). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Beisitzers Ernst Fischer ist erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Beisitzer ist Kurt Gremlich-Schenker, von Gossau ZH, in Wohlen AG.

18. November 1970.
Personalfürsorgefonds der Aktiengesellsehaft E. Klipfel & Co., in Rheinfelden (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1947, S. 1944). Durch öffentliche Urkunde vom 5. November 1970 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 2. Oktober 1970 wurde die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 22. Oktober 1945 geändert.

Gegenüber dem früher veröffentlichten Inhalt sind folgende Aenderungen eingetreten: Der Name der Stiftung lautet nun: **Wohlfahrtsfonds der Aktiengesellschaft E. Klipfel & Co.** Aus dem Stiftungsvermögen können auch Beiträge an die «Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft E. Klipfel & Co.», in Rheinfelden, geleistet werden. Der Stiftungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Erich Klipfel-Albrecht ist erloschen. Das nun einzige Mitglied Walter Klipfel führt nun nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

18. November 1970.
Stiftung Hans Trudel-Haus, in Baden, Erwerb und Ausbau der Liegenschaft des Badener Bildhauers Hans Trudel an der Haldenstrasse 36, in Baden; Durchführung und Förderung aller der Pflege der Kunst und ihrem Verständnis dienenden Veranstaltungen, insbesondere von Kunstausstellungen (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1967, S. 355). Das Unterschriftsrecht des Stiftungsratsmitgliedes Fanz Doppler ist erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Kassier (ausserhalb des Stiftungsrates) ist Josef Bleisch-Oberli, von Mels SG, in Baden. Geschäftsadresse: Obere Halde 36.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Locarno

17 novembre 1970.
Fondo pro Operai della Carticra di Locarno S.A. e dell'Industria Generale della Carta S.A. Tencro, in Tenero (FUSC del 10. 10. 1964, Nº 236, p. 3037). Alfredo Mozzini, per mancata rielezione, non fa più parte del consiglio direttivo; il suo diritto di firma è estinto. In sua sostituzione è nominato Carlo De Marchi, da ed in Tenero-Contra, con firma collettiva a tre.

Ufficio di Lugano

20 novembre 1970.
Fondo di previdenza per i dipendenti dello Studio d'Ingegneria Giuseppe Benicchio, in Lugano, a Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 27 ottobre 1970, una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta fondatrice in caso di vecchiaia, malattia, infortunio o, rispettivamente, in caso di decesso, a favore dei loro superstiti. Inoltre, in caso d'indigenza non dovuta a colpa del personale, la fondazione può accordare soccorsi ai dipendenti della ditta fondatrice, o eventualmente anche a ex-dipendenti, come pure ai loro superstiti. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto di tre membri, di cui due sono designati dalla ditta fondatrice, mentre uno è eletto dai destinatari e scelto tra gli stessi. L'ufficio di revisione viene designato dalla ditta fondatrice. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Giuseppe Benicchio, da Russo, in Lugano, presidente; Alfredo Sablonier, da Mutten GR, in Lugano, segretario, e Giancarlo Consonni, di nazionalità italiana, in Varese (Italia), membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente ed un altro membro del consiglio di fondazione. Recapito: Via Berna 9, presso lo studio d'ingegneria Giuseppe Benecchio.

Distretto di Mendrisio

13 novembre 1970.
Papa Giovanni XXIII, in Balerna. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una fondazione ecclesiastica avente per scopo generale: permettere ai membri dell'associazione «Silenziosi Operai della Croce» il proprio perfezionamento attraverso la cura, l'educazione e l'addestramento professionale di ragazze dai 15 anni in avanti le quali, causa difetto fisico o psichico, sono limitatamente instruibili ed inadatte a seguire un normale addestramento professionale, non escludendo quelle forme di carità che si renderanno necessarie a seconda dei tempi. Ciò senza distinzione di religione con preferenza alle ragazze attinenti o domiciliate nel Cantone Ticino, altre non escluse a seconda delle possibilità, ma con particolare riguardo alle ragazze provenienti da ceti meno abbienti. L'atto di fondazione è in data 6 luglio 1970. Il consiglio di fondazione è composto da 5 membri: Vittorina Roseano, cittadina italiana, in Balerna è vice-presidente. La fondazione è impegnata con la firma individuale di Vittorina Roseano. Recapito: Fondazione Papa Giovanni XXIII.

17 novembre 1970.
Fondazione di previdenza per il personale della Ditta Rusconi Gertrude, Maglificioà in Stabio (FUSC del 2. 12. 1966, Nº 283, p. 3975). Giorgio Tagliabue, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione: la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Francesco Camponovo, da ed in Mendrisio, segretario-cassiere, con firma collettiva con il presidente.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

20 novembre 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Uniromat S.A., à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 5 novembre 1970. But: venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Conseil de fondation: un à cinq membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Jean Nicole, du Lieu et du Chenit, à Lausanne, président, et Jean-Claude Coigny, de Champtauroz, à Prilly, secrétaire. Adresse: Rue Bellefontaine 6 (chez la fondatrice).

20 novembre 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Renault Finance S.A., à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 16 septembre 1970. But: aider les membres du personnel de la fondatrice ainsi qu'éventuellement d'anciens employés ou leur famille à faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, de la vieillesse, du chômage, de l'invalidité, de la maladie, des accidents et du décès, ainsi qu'à des charges de famille de nature exceptionnelle. Conseil de fondation de trois à cinq membres. La fondation est engagée par la signature individuelle du président Carlo Cadario, d'Italie, à Lausanne. Adresse: Rue du Grand-Pont 18 (chez Renault Finance S.A.).

20 novembre 1970.
Fonds Constantin A. Sfezzo, à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 15 septembre 1970. But: venir en aide à des membres et à d'anciens membres du personnel de Matisa Matériel Industriel S.A., à Crissier. Conseil de fondation: 3 membres au moins, qui sont: Jean Cavin, de Vulliens, à Lausanne, président; Georges Oycx, de Bex, à Lausanne, et Willy Herrmann, de Langenthal, à Pully, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Rue Bellefontaine 2 (chez Jean Cavin).

Bureau de Vevey

10 novembre 1970.
Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la société en nom collectif Charles Muller-Veillard et ses fils, à Montreux, fondation (FOSC du 4. 5. 1968, p. 960). La signature de Charles Muller-Veillard, décédé, et celle de Claudine Mauroux, démissionnaire, sont radiées. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président André Muller, de Rohrbach BE, à Montreux, nouveau, et de la secrétaire Germaine Carroz, d'Arbaz VS, à Montreux, nouvelle, ou du caissier Hugo Flury, déjà inscrit.

12 novembre 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Zuliani S.A., à Montreux. Selon acte authentique du 30 avril 1970, il a été constitué sous cette dénomination une fondation ayant pour but de protéger le personnel de la fondatrice «Zuliani S.A.», à Montreux, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; de venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage ou à d'autres causes non fautives de dénuement. La fondation est gérée par un conseil de fondation de quatres membres: Jeanne Pozzy, de Poschiavo GR, à Montreux, présidente; Wyke Björn, de Suède, à Chardonne, vice-président; Jean-Pierre Zünd, d'Altstätten SG, à Montreux, secrétaire, et Jaime Farré, d'Espagne, à Vevey, membre. La présidente signe individuellement; les autres membres signent collectivement à deux avec la présidente. Bureau de la fondation: Avenue des Planches 20, chez Zuliani S.A.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

20 novembre 1970.
Fondation de Prévoyance en faveur du personnel de la maison Joseph Michel, à Sion. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 9 novembre 1970, une fondation qui a pour but de venir en aide, aux membres du personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et en cas de décès aux membres de la famille de la personne décédée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres. Si des destinataires versent des contributions à la fondation, ils seront représentés au conseil de fondation, dans la mesure de leurs versements. Le conseil de fondation se compose de Joseph Michel, de Würenlos AG, à Sion, président; Jean Gebhart, de Berneck SG, à Sion, vice-président; Pierre Kolly, de St-Sylvestre FR, à Sion, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Domicile légal: rue du Vieux Ronquoz, Maison Joseph Michel.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

17 novembre 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel employé de la S.I.C., Société industrielle du caoutchouc, à Bevaix (FOSC du 1. 2. 1964, Nº 24, p. 343). Les pouvoirs d'André Barrelet, président décédé, sont radiés. Le conseil de fondation est composé comme suit: Frédéric Jufer, président (inscrit comme membre); Daniel Lambelet, membre (déjà inscrit), et Fritz Landry, des Verrières, à Neuchâtel, membre (nouveau). La fondation continue à être engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Nouvelle adresse de la fondation: rue Alice de Chambrier, chez Madame André Barrelet.

Bureau de Neuchâtel

18 novembre 1970.
Caisse de retraite et de pension du personnel de la maison Amann & Cie S.A., à Neuchâtel (FOSC du 2. 2. 1963, Nº 27, p. 334). Selon procès verbal de la séance du conseil de fondation du 20. 6. 1968 et arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 4 mars 1969, les statuts ont été modifiés sur un point non soumis à publication.

Genf – Genève – Ginevra

Rectification.
Dart Fondation du personnel, à Genève. L'inscription du 17 avril 1970 (FOSC du 2. 5. 1970, p. 1012) est rectifiée en ce sens que la fondation a pour but la prévoyance en faveur des membres du personnel de la fondatrice et des entreprises affiliées en Suisse, en cas de vieillesse, maladie, accidents et, en cas de décès, en faveur de leurs survivants. La fondation peut également, en cas de nécessité, accorder des secours aux membres du personnel ou à d'anciens membres du personnel et à leurs survivants qui se trouveraient dans le besoin sans faute de leur part.

20 novembre 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque de Commerce et de Placements SA, à Genève (FOSC du 3. 5. 1969, p. 1010). Les pouvoirs de Rudolf Mader sont radiés. Victor Sedleger, de Zurich, à Stäfa ZH, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

20 novembre 1970.
Conservatoire populaire de musique de Genève, à Genève (FOSC du 4. 4. 1970, p. 736). Les pouvoirs de Jean-Pierre Métral sont radiés. Louis Berlie, de Céligny, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

20 novembre 1970.
Fondation de prévoyance de la maison Louis Kühne, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 17 septembre 1970. But: venir en aide aux collaborateurs de la maison Louis Kühne, ayant au moins quinze ans d'activité chez elle ou ayant atteint la limite d'âge. La fondation pourra intervenir aussi en cas de gêne provoquée par suite de maladie, d'accident ou d'invalidité, sans qu'il y ait faute de leur part. Administration: conseil de trois membres. Signature: collective à deux de Louis Kühne, de et à Genève, président; Elvire Croset, de Vaugondry VD, à Chêne-Bougeries, vice-présidente, et Hélène Dell-Acqua, de Carouge, à Genève, secrétaire, tous membres du conseil. Adresse: 17, rue du Marché, chez Louis Kühne.

20 novembre 1970.
Fondation de prévoyance Sagific, à Genève (FOSC du 30. 3. 1968, p. 678). Les pouvoirs d'Olga Duhil et Joseph Douek sont radiés. Oscar Borel (inscrit), nommé vice-président, et Sonia Berli (inscrite), nommée secrétaire, continuent à signer chacun d'eux collectivement avec le président.

20 novembre 1970.
Fondation de prévoyance du personnel de Tradax Genève SA et Granax SA, à Genève (FOSC du 20. 4. 1963, p. 1124). Les pouvoirs de Jean-Pierre Fava sont radiés. Jean-Louis Käslin, de Beckenried NW, à Lancy, membre du conseil, signe collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Felsgut AG, Schaffhausen

Umwandlung einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gemäss Art. 824 und 826 OR

Dritte Veröffentlichung

Anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. November 1970 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. März 1964. Gleichzeitig hat die Gesellschaft die Umwandlung in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung beschlossen: Die Felsgut AG ist aufgelöst und ohne Liquidation in die Felsgut GmbH umgewandelt worden.

Sofern nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben wird, gehen die Schulden der AG auf die GmbH über.

Gläubiger, die die neue Gesellschaft nicht als Schuldnerin anzunehmen gedenken, werden aufgefordert, ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung spätestens bis Ende Dezember 1970 der Geschäftsführung anzumelden. (AA 572¹)

8001 Zürich, den 18. November 1970

Dr. iur. R. Zollikofer, Rechtsanwalt.

International Factors AG, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die International Factors AG, Zürich, hat am 25. November 1970 beschlossen, ihr Aktienkapital von Fr. 9 300 000.— auf Fr. 50 000.— herabzusetzen und fordert die Gläubiger hiermit auf, ihre Forderungen innerhalb von zwei Monaten anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (AA 579³)

8034 Zürich, den 25. November 1970 Der Verwaltungsrat

Proholding SA, in Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. November 1970 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich und mit Begründung bei den Liquidatoren der Gesellschaft, Dr. Egon Biber, Holbeinstrasse 20, 8008 Zürich, oder Franz Hofer, Römerbrunnenweg 14, 2540 Grenchen, anzumelden. (AA 576²)

8000 Zürich und 2540 Grenchen, 24. November 1970

Für die Liquidatoren: Dr. Egon Biber

Sur les Combes A SA, Peseux

Umwandlung einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gemäss Art. 824 und 826 OR

Dritte Veröffentlichung

Anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. November 1970 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. März 1964. Gleichzeitig hat die Gesellschaft die Umwandlung in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung beschlossen: Die Sur les Combes A SA ist aufgelöst und ohne Liquidation in die Sur les Combes A GmbH umgewandelt worden.

Sofern nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben wird, gehen die Schulden der SA auf die GmbH über.

Gläubiger, die die neue Gesellschaft nicht als Schuldnerin anzunehmen gedenken, werden aufgefordert, ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung spätestens bis Ende Dezember 1970 der Geschäftsführung anzumelden. (AA 573¹)

8001 Zürich, den 18. November 1970

Dr. iur. R. Zollikofer, Rechtsanwalt

Unibois SA, à Pully

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 novembre 1970 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

En conséquence et conformément aux articles 742 et 745 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur: André Gutknecht, maître-menuisier, à 1470 Estavayer-le-Lac. (AA 575²)

1470 Estavayer-le-Lac, le 19 novembre 1970 Le liquidateur

Electro Chimie Industrielle Miniature Eci Sàrl, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 823, 742 et 745 CO

Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 6 juillet 1970. Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives à Monsieur Peter Salzmann, 47, rue de Lyon, à Genève (AA 578²)

1200 Genève, le 25 novembre 1970 Le liquidateur

Revox SA, Melano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

L'assemblea degli azionisti del 7 novembre 1970 ha decisio lo scioglimento della società per azioni Revox SA, fabr. di orologi, Melano, per liquidazione.

A liquidatore è stato nominato il Sign. Joseph Caccia fu Joseph, Melano.

I creditori sono diffidati a notificare i propri crediti al sottoscritto incaricato entro e non oltre trenta giorni dalla presente pubblicazione, sotto perenzione. (AA 571¹)

6818 Melano, 19 novembre 1970 Joseph Caccia, Melano

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

248543. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1970, 20 Uhr. **Rohm and Haas Company,** Independence Mall West, **Philadelphia** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136095.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. September 1970 an.

Chemische Produkte für ärztliche, tierärztliche, industrielle und technische Zwecke; medizinische, pharmazeutische und tierärztliche Präparate; Insektizide, Fungizide und Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 1 bis 5)

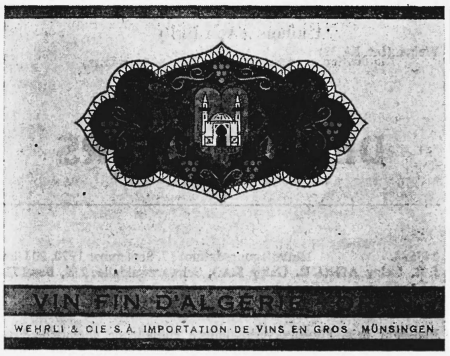
RHOTHANE

248544. Date de dépôt: 26 juin 1970, 17 h. **Venus Esterbrook Corporation,** 730 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **135077.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 juin 1970.

Crayons. (Cl. int. 16)

248545. Hinterlegungsdatum: 26. August 1970, 20 Uhr. **Wehrli & Co. AG, Münsingen** (Bern). – Handel.

Algerierwein aus Oran. (Int. Kl. 33)



248546. Hinterlegungsdatum: 14. August 1970, 11 Uhr. **Stiftung zur Verbreitung der Gralsbotschaft,** Mohrhaldenstrasse 57, **Riehen** (Basel). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **135195.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. März 1970 an.

Drucksachen aller Art, Bücher und Broschüren. (Int. Kl. 16)

248547. Hinterlegungsdatum: 14. August 1970, 11 Uhr. **Stiftung zur Verbreitung der Gralsbotschaft,** Mohrhaldenstrasse 57, **Riehen** (Basel). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **135196.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. März 1970 an.

Drucksachen aller Art, Bücher und Broschüren. (Int. Kl. 16)

248548. Hinterlegungsdatum: 26. August 1970, 11 Uhr. **Stiftung zur Verbreitung der Gralsbotschaft,** Mohrhaldenstrasse 57, **Riehen** (Basel). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136071.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. August 1970 an.

Drucksachen aller Art, Bücher und Broschüren. (Int. Kl. 16)

248549. Hinterlegungsdatum: 13. August 1970, 19 Uhr. **Emser Werke AG, Domat/Ems** (Graubünden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marken Nrn. **135840** und **232285.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. August 1970 an.

Synthetische Grundprodukte für die Verwendung in der Textilindustrie als Rohmaterialien in Form von Schmelzen, Schnitzeln, Stäben, Lösungen und anderen gleichartigen Formen; Halbfabrikate, hergestellt aus diesen Grundprodukten, wie Stapelfasern, Endlosfäden, Faserkabel, Kammgarn, Monofile, gezwirnte und nichtgezwirnte Garne, Strickgarne in Mischung; Fertigprodukte, hergestellt aus diesen Grundstoffen oder Halbfabrikaten, wie gewobene und gewirkte Produkte, Faservliese; synthetische Grundprodukte für die Verwendung in der Kunststoffindustrie, in Form von Schmelzen, Schnitzeln, Stäben, Pulver, Lösungen und anderen gleichartigen Formen; Halbfabrikate hergestellt aus diesen Grundstoffen, wie Monofile, Profilstangen, Blöcke, Folien, Filme, Platten, Emulsionen, Suspensionen, Dispersionen, Kabel, Borsten, Bänder, Weichmacher, Kleber; Fertigprodukte, hergestellt aus diesen Grundstoffen oder Halbfabrikaten, nämlich Täschnerwaren, Baumaterialien, kleine Haus- und Küchengeräte, Behälter. (Int. Kl. 1, 17 bis 27)

Grilon

248550. Hinterlegungsdatum: 21. August 1970, 17 Uhr. **Dragées Gysi AG,** Wangenstrasse 53, **Bern 18.** – Fabrikation.

Feine Konditoreiwaren (Frucht-Gelée, Dragées, Bonbons, Marzipan, Likörpralinés, Gummi- und Gelatinebonbons). (Int. Kl. 30)

firena

248551. Hinterlegungsdatum: 25. August 1970, 12 Uhr. **Karl Schuler,** Tschuopis, **Altendorf** (Schwyz). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **133172.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. April 1970 an.

Kunstgewerbliche Arbeiten in Silber und Gold. (Int. Kl. 14)

K·SCH

248552. Date de dépôt: 31 août 1970, 18 h. **The Procter & Gamble Company,** 301 East Sixth Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrication et commerce.

Détergent synthétique sous forme de bâtons, spécialement pour bain et toilette. (Cl. int. 3)

248553. Date de dépôt: 4 septembre 1970, 18 h. **Manutar S.A.,** c/o Me Ph. von der Weid, 82, rue de Lausanne, **Fribourg.** – Fabrication et commerce.

Machines-outils, accessoires, outils et outillage pour lesdites machines-outils; outils et instruments à main; appareils et instruments scientifiques de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection) et d'enseignement; calibres et vérificateurs. (Cl. int. 7, 8, 9)

248554. Hinterlegungsdatum: 14. September 1970, 12 Uhr. **Ernst Holzscheiter & Co., Inhaber L. Schott und E. Angst,** Rosengartenstrasse 21, **Meilen** (Zürich). – Fabrikation. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **134202.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juli 1970 an.

Reisekoffer, Reisetaschen und -säcke, Kleidersäcke, Toiletten-, Perücken- und Kabinenkoffer; Schultornister, Schultaschen und -mappen; Toiletten-Nécessaires, Kofferadressen, Gürtel- und Schultertaschen, Serviertaschen, Geldbeutel, Plaidriemen, Kartentaschen; Transportbehälter aus Fiber. (Int. Kl. 16, 18, 20, 21)

248555. Hinterlegungsdatum: 22. September 1970, 17 Uhr. **Fabrique de Montres Gothic S.A.,** Gurzelenstrasse 16, **Biel** (Bern). – Fabrikation.

Uhren aller Art, Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

248556. Date de dépôt: 23 septembre 1970, 17 h. **GAF Corporation,** 140 West 51st Street, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **135401.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 septembre 1970.

Appareils stéréoscopiques et diapositives y destinées, disques portant plusieurs paires de diapositives stéréoscopiques, appareils de projection stéréoscopiques, appareils de projection pour vues à deux dimensions, appareils de prises de vues stéréoscopiques, et pièces de rechange pour les susdits appareils. (Cl. int. 9)

VIEW-MASTER

248557. Hinterlegungsdatum: 25. September 1970, 18 Uhr. **Lechmann & Co.,** Bözingenstrasse 82, **Biel** (Bern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **135255.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. September 1970 an.

Warmwasser-Speicher (Boilers). (Int. Kl. 11)

National

248558. Date de dépôt: 25 septembre 1970, 18 h. **Th. Maeder,** Seegässli 14, **Bienne** (Berne). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque Nº **135177** de la maison du même nom Th. Maeder, Bienne (Berne). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 septembre 1970.

Couverts de table, petite et grosse orfèvrerie en métal argenté. (Cl. int. 8, 14)

M.B.

248559. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1969, 17 Uhr. **Richardson-Merrel Inc.,** 122 East 42nd Street, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und medizinische Präparate. (Int. Kl. 5)

FORMEL 44

248560. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1970, 18 Uhr.
Frischbeton und Baustoff AG Hinwil, Hinwil (Zürich). – Fabrikation.

Kies, Sand, Beton, Mörtel, bituminöse Belagsmaterialien. (Int. Kl. 19)

FBB

248561. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1970, 18 Uhr.
Nairn-Williamson Limited, Lune Mills, **Lancaster** (Lancashire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Fussbodenbeläge. (Int. Kl. 27)

FLAMENCO

248562. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1970, 17 Uhr.
Midland Silicones Limited, Reading Bridge House, **Reading** (Berkshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche und wissenschaftliche Zwecke; Dicht-, Stopf-, Isolier- und Vergussmassen. (Int. Kl. 1, 17)

MS.4

248563. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1970, 17 Uhr.
Commercial Solvents Corporation, 245 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Anabolisches Mittel zur Erhöhung der Wachstumsgeschwindigkeit bei Vieh und Geflügel und zur Verbesserung der Futterauswertung durch diese Tiere. (Int. Kl. 5)

RALABOL

248564. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1970, 18 Uhr.
Plant Protection Limited, Imperial Chemical House, Millbank, **London S.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Insektenbekämpfungsmittel, Schwammvertilgungsmittel, Pflanzenvertilgungsmittel und Unkrautvertilgungsmittel, Präparate zum Austrocknen und Entblättern von Pflanzen. (Int. Kl. 5)

PIRIMOR

248565. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1970, 20 Uhr.
Rahbekfisk-Eksport (P. Rahbek Hansen) AmbA, Fredericia (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fische, Geflügel, Wild; Fleischextrakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelees, Marmeladen; Eier, Milch und Milcherzeugnisse; Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig Eingemachtes. (Int. Kl. 29)

PELICAN

248566. Date de dépôt: 13 juillet 1970, 18 h.
Worthington Corporation, 401 Worthington Avenue, **Harrison** (New-Jersey, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **134789.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 juillet 1970.

Métal ferreux en gueuses, pièces coulées métalliques et pièces forgées brutes, semifinies ou finies destinées à être utilisées sur des machines diverses telles que des pompes et autres appareils et instruments rotatifs, leurs organes et accessoires. (Cl. int. 6, 7)

WORTHITE

248567. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1970, 20 Uhr.
Gurit AG, Richterswil (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Einlagen für Betten und Kinderwagen aus Kunststoff. (Int. Kl. 24, 25)

GURIMOUSSE

248568. Hinterlegungsdatum: 5. August 1970, 19 Uhr.
Deicke & Kopperschmidt, Marschnerstrasse 5–9, **Hamburg 22** (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Farbspritzgeräte und Förderpumpen. (Int. Kl. 7)

BEDE

248569. Hinterlegungsdatum: 14. August 1970, 17 Uhr.
Hefti AG Illnau, Gstückstrasse 12, **Illnau** (Zürich). – Handel.

Versiegelungsmittel für Parkettböden und Pflegemittel von Bodenbelägen. (Int. Kl. 2, 3)

OVER-TOP

248570. Date de dépôt: 18 août 1970, 8 h.
Beattie Jet Products, Inc., 37 West 39th Street, **New York** (New York, USA). – Fabrication. – Renouvellement de la marque N° **134572.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 mars 1970.

Allume-cigares, allume-cigarettes et allume-pipes de types à veilleuses, pyrophoriques et catalytiques. (Cl. int. 34)

JET

248571. Hinterlegungsdatum: 19. August 1970, 18 Uhr.
Milch-, Fett- und Eier-Kontor Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Waidmannstrasse 10, **Hamburg-Altona 50** (Deutschland). – Handel.

Eier, Eipulver, Milch- und Molkereierzeugnisse, nämlich Milch, Butter, Käse, Quark, Sahne, tierische Speisefette und kondensierte Milch. (Int. Kl. 29)

BUTARIS

248572. Date de dépôt: 24 août 1970, 18 h.
Rolf Lennart Goldmann, 36, avenue Krieg, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Jeux, jouets; articles de gymnastique et de sport. (Cl. int. 28)

MATENNIS

248573. Hinterlegungsdatum: 2. September 1970, 17 Uhr.
Nippon Shinyaku Co., Ltd., 14 Kisshoin Nishinosho Monguchicho, Minami-ku, **Kioto** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

VESTPHYLLIN

248574. Hinterlegungsdatum: 3. September 1970, 17 Uhr.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Effingerstrasse 14, **Bern.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **132777.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. März 1970 an.

Aus mineralischen Stoffen und bituminösen Bindemitteln nach besonderem Verfahren aufbereitetes Mischgut für verschiedene Verwendungszwecke der Baubranche, z. B. für die Herstellung von Strassenbelägen und dergleichen. (Int. Kl. 19)

CARPAVE

248575. Hinterlegungsdatum: 3. September 1970, 17 Uhr.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- nnd Tiefbau-Unternehmung AG, Effingerstrasse 14, **Bern.** – Fabrikation und Handel.

Bituminöse Baustoffe. (Int. Kl. 19)

STUABIT

248576. Hinterlegungsdatum: 3. September 1970, 17 Uhr.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- nnd Tiefbau-Unternehmung AG, Effingerstrasse 14, **Bern.** – Fabrikation und Handel.

Dichtungsmittel für Hoch- und Tiefbau. (Int. Kl. 17)

STUASIL

248577. Hinterlegungsdatum: 3. September 1970, 17 Uhr.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Effingerstrasse 14, **Bern.** – Fabrikation und Handel.

Dichter Belag, insbesondere für Auffangbecken. (Int. Kl. 19)

STUATAR

248578. Hinterlegungsdatum: 3. September 1970, 17 Uhr.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Effingerstrasse 14, **Bern.** – Fabrikation und Handel.

Kleber für Baumaterialien. (Int. Kl. 1)

STUACOLL

248579. Hinterlegungsdatum: 3. September 1970, 17 Uhr.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Effingerstrasse 14, **Bern.** – Fabrikation und Handel.

Farbige Boden- und Strassenbeläge. (Int. Kl. 19, 27)

STUACOLOR

248580. Date de dépôt: 19 octobre 1970, 20 h.
E. Barraud, Bretigny-sur-Morrens (Vaud). – Fabrication et commerce.

Produits d'entretien et de nettoyage. (Cl. int. 3)

BARRAUD MV 65

248581. Hinterlegungsdatum: 8. September 1970, 17 Uhr.
Sarco International Corporation, 143 Sound Beach Avenue, **Old Greenwich** (Connecticut, USA). – Fabrikation und Handel.

Regel-, Fühler-, Ablese- und Ueberwachungsinstrumente und -apparate, wie Temperatur-Regler, Temperatur-Schreiber und Temperatur-Anzeiger, Dampf-Regler, Ventile, Kondenstöpfe, Filter und Druckregler; Anlagen für die Dampferzeugung, zum Trocknen und Lüften, sowie deren Zubehörteile. (Int. Kl. 7, 9, 11)

SARCO

248582. Hinterlegungsdatum: 16. September 1970, 12 Uhr.
Wehrli & Co. AG, Münsingen (Bern). – Handel.

Weine. (Int. Kl. 33)

RESERVE DES CHASSEURS

248583. Hinterlegungsdatum: 17. September 1970, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel 21.** – Fabrikation und Handel.

Phosphor bzw. Phosphorverbindungen enthaltende chemische Produkte für die Kunststoff- und Kunstfaserindustrie. (Int. Kl. 1)

IRGAFOS

248584. Hinterlegungsdatum: 18. September 1970, 17 Uhr.
Villars Holding S.A., Freiburg. – Fabrikation.

Schokolade-Erzeugnisse aller Art. (Int. Kl. 30)

COMTES DE GRUYERES

248585. Hinterlegungsdatum: 23. September 1970, 15 Uhr.
Adolphe Barras, Freienbach (Schwyz). – Fabrikation und Handel.

Klarsichttuch. (Int. Kl. 21)

DIE ECHTE PERLE
LA PERLE VERITABLE
LA PERLA AUTENTICA

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Union douanière et économique de l'Afrique centrale

Dédouanement des envois et colis postaux

Abrogeant toutes les dispositions antérieures contraires à celles qu'il édicte, l'acte (Nº 14/70–CD–810) du 27 juin 1970 du Comité de direction de l'Union douanière et économique de l'Afrique centrale[1] a modifié comme il suit le tarif du droit spécial[2] applicable en UDEAC[1] aux envois et colis postaux:

Numéro du tarif	Désignation des produits	Taux du droit spécial en % ad valorem				
		Taux communs	Taux particuliers Cam.	RCA	Congo	Gabon
04.90	Produits de la laiterie, œufs et miel (sauf beurre et fromage)	40				
	Beurre et fromage	40		65		
17.90	Sucreries à l'exception des sucres du Nº 1701	85			90	90
18.90	Cacao et ses préparations	55				60
21.90	Préparations alimentaires diverses	45	55			50
29.90	Produits chimiques organiques	40				45
32.90	Produits colorants et autres du chapitre 32	45	50			50
33.90	Produits de parfumerie autres du chapitre 33	110				115
38.90	Produits divers des industries chimiques (à l'exception de l'alcool méthylique)	45				50
39.90	Matières plastiques et ouvrages en matières plastiques	45	50		55	50
49.08 à 49.11	Articles divers du chapitre 49	45	50			50
51.04.00	Tissus et fibres textiles synthétiques ou artificielles continues	65				70
00.22	Tissus des chapitres 53 et 54	55	70			60
00.23	Tissus des chapitres 55 et 56 [3])	55	60	70	60	60
60.90	Bonneterie [3])	55	65	60		60
61.90	Vêtements et accessoires du vêtement [3])	55	60	65	60	60
62.90	Autres articles confectionnés en tissus	45	60		50	60
64.90	Chaussures	55	65	65		60
82.90	Outillage et produits autres du chapitre 82	45	50			50
83.90	Ouvrages divers en métaux communs	45	50			50
84.90	Machines et appareils du chapitre 84	55			65	60
85.90	Machines et appareils du chapitre 85	60		70	65	
90.90	Instruments et appareils du chapitre 90	55		60		60
91.90	Horlogerie	50	55			55
92.90	Instruments de musique et autres appareils du chapitre 92	55	60			60

[1] Cette union englobe les Républiques fédérales du Cameroun, centrafricaine (RCA), populaire du Congo et gabonaise.
[2] Voir FOSC Nos 106 et 32 des 7 mai 1966 et 8 février 1967.
[3] Taxation sur la base de valeurs minima imposables aux conditions fixées par le tarif des douanes d'importation.

279.28.11.70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 26. November 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 26 novembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr.	88.40
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr.	8.72
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr.	57.85
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr.	119.25
Frankreich/France	100 FF	=	Fr.	78.50
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr.	10.36
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr.	–.69[60]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr.	86.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr.	120.30
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr.	60.60
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr.	16.74
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr.	83.80

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Schlieren: Argenton Anneliese WS-Schülerin 80-85152. – Bächi Emilia Sr. Krankenschwester 80-85258. – Fankhauser Trudi Spitalgehilfin 80-85259. – Forster Erich Postbeamter 80-85254. – Frei Bruno Meister 80-85164. – Grossniklaus Erika Spitalgehilfin 80-85153. – Hediger Therese WS-Schülerin 80-85154. – Hirsiger Martha Sr. Krankenschwester 80-85260. – Jakob Elisabeth WS-Schülerin 80-85261. – Meier Dorothea Spitalgehilfin 80-85156. – Merz Heidi Sr. Krankenschwester 80-85262. – Ochsner Maja Sr. Krankenschwester 80-85158. – Pagano Franca Laborantin 80-85263. – Pauli Susanne Hausbeamtin 80-85159. – Riederer Marianne Sr. Krankenschwester 80-85264. – Signer Marlis Sr. Krankenschwester 80-85265. – Steiner Doris Spitalgehilfin 80-85160. – Straumann Christiane Sr. WSK-Schwester 80-85266. – Studhalter Ruth Spitalgehilfin 80-85161. – Vogler Elisabeth Sr. Krankenschwester 80-85267. – Zimmermann Esther Köchin 80-85163.
Schönbühl-Urtenen: Stämpfli Louis fonct. techn. DG PTT 30-53635.
Schönenberg (ZH): Riedi Johann Gärtner 80-49040.
Schüpfen: EDP-Organisation B. Goetschmann 30-18627.
Schwanden (GL): Glärnisch-Jassmeisterschaften 87-6085. – Turnverein 87-4068.
Schwyz: Schilter Beata 60-61788.
Selzach: Witmer Helmuth Stanzwerkzeuge 45-3577.
Sierre: Sigrist-Huwiler Karl 19-12510.
Sion: Borella Jacques 19-13318. – Harmonie municipale école de musique 19-9227. – Jacquier André boutique à coudre Singer 19-8704. – Schwery Henri abbé 19-12513.
Solothurn: Babylon Watch U. Rudolf 45-928. – Frei-Oppliger Ernst 45-20230. – Kant. Militärdirektoren-Konferenz 45-3179. – Studer Rudolf 45-20229. – Wyser Alfred Dr. 45-6000.
Speicher: Graf-Frischknecht Walter 90-31157. – Handwerker- und Gewerbeverein 90-1043.
Spiegel b. Bern: Seiler Hans-Peter 30-61565.
Spiez: Bachmann Herbert Lokführer 30-61600. – Bürki Werner Beamter BLS 30-61491. – Jeckelmann Jean-Pierre Beamter BLS 30-61558. – Kaderli Fritz eidg. Beamter 30-57541. – Kellenberg Markus Bahnbeamter 30-61561. – Kramer Walter Lokführer 30-61604. – Meyes Eduard Lokführer 30-61599. – Ritschard-Widmer Willy 30-61490. – Thomet Hans Peter Elektromechaniker 30-61497.
Staadt b. Rorschach: Keller Walter Abteilungsleiter 90-31146.
Stalden (VS): Berchtold Medard PTT-Angestellter 19-13313.
Stans: Achermann Dorothe 60-40629. – Niederberger Paul 60-40636.
Steffisburg Station: Ruf Willi mech. Werkstätte Rasenmäher-Service 30-19032.
Stein (AG): Bergmeister Peter Apotheker 40-51936.
Steinen: Suter Josef 87-5270.
Tafers: Samariterverein 17-8236.
Tägertschi: Keller Werner 30-53639.
Tecknau: Sassi-Wirz Primo 40-64414.
Thalwil: Aeberli-Hurni Bruno PTT-Angestellter 80-110927. – Eggenschwiler Heinz FS I 80-85227. – Perathoner Giorgio Kaufmann 80-83552. – Reich Hermann Vertreter 80-85291.
Thun: Binggeli Hans-Rudolf Dürrenast 30-53657. – Bürki Kurth Beamter BLS Dürrenast 30-61564. – Fischer Rudolf Kondukteur BLS Dürrenast 30-61568. – Fuchs Fritz Zugführer BLS Dürrenast 30-61495. – Haas-Hunziker Rudolf Matrose Dürrenast 30-61594. – Lüthi Peter Beamtenlehrling BLS 30-61591. – Schmid-Mangisch Lukas Verw.-Beamter SBB 30-51693.
La Tour-de-Peilz: Junod-Brun Marcel 18-1757. – Music-O-Rama Radio-TV Rapaz frères 18-4983.
Traehselwald: Schulzahnpflege 34-3099.
Tramelan: Gigandet Olivier 25-40301.
Triengen: Steiger-Fries Josef 60-61790.
Troistorrents: Bellon Jean-Claude 18-8275. – Défago Robert 18-8271. – Donnet Charles 18-8273.
Uetendorf: Glauser-Hübscher Walter 30-14663.
Uetikon am See: Rüfenacht-Bolli Peter Graphiker 80-85195.
Uhwiesen: Zubler-Gfeller Gottfried 82-6962.
Ulisbach: Skiclub 90-1503.
Unterlberg: Birchler Martin Posthalter 90-41369.
Urdorf: Renggli-Dick Gabriel Postbeamter 80-85228.
Uster: Schweiz. Bankverein 80-2059. – Sportgruppe ZAG Sektion Werkchor 80-21195.
Uzwil: Hälg Jakob SBB-Arbeiter 90-41271.
Vallorbe: Jaquet Louis fils 10-21843.
Vernayaz: Claivaz Carmen 19-12133.
Vevey: Brawand Martin 18-7317. – Chevalley Pierre 18-7315. – Congregazione italiana Testimoni di Geova 18-4825. – Imdex SA import distributions export 18-298. – Kost Raymond 18-8269.
Veyrier: Section fédérale de gymnastique 12-7229.
Villarlod: Papaux Robert maconnerie Rueyres-St-Laurent 17-8241.
Villars-sur-Glâne: von Barnekow Marten 17-20316.
Vinelz: Studer Heinrich 30-53652.
Visp: Kauertz Alfred und Liselotte Journalisten 19-12511.
Vollèges: Moulin Pierre 19-13310.
Wahern: Eicher Kilian 30-22984.
Wädenswil: Gruber Mathias Kaufmann 80-85289. – Huber-Knobel Bruno 80-85229. – Waba Transporte W. Bannholzer 80-7406.
Wald (ZH): Dürr Bethli kaufm. Angestellte Frau 80-83128. – Posaunenchor Wald 80-69436. – Privatwaldverband Laupen-Güntisberg 80-68866.
Walkringen: Berger Hansjörg 30-53643. – Gurtner Hans Autospenglerei u. Malerei 30-2976.
Wallbach: Haldemann Brigitte kaufm. Mitarbeiterin 40-64411.
Waltenschwil: Burkhard Emil 50-26047.
Walterswil (BE): Pfarramt 49-1516.
Wängi: Krähemann Bruno 85-8395.
Weinfelden: Stiftung für das Alter Ortsvertretung 85-500.
Wengen: Eishockey-Club Wengen Cluborgan Der Puck 30-2518. – Lauener-Münger Hedy Frau Damenschneiderin 30-18756.
Wettingen: Schweiz Allg. Versicherungs AG Generalagentur Max Eggenschwiler 50-16532.
Wetzwil: Suter Gwendoline E. Beschäftigungstherapeutin 80-85271.
Wetzikon (ZH): Gemeindestubenverein Wetzikon Alkoholfreie Wirtschaft 80-21519. – Neue Warenhaus AG Filiale Wetzikon 80-10039. – Salgo R. C. Dr. Ingenieurbüro für angew. Mathematik und Physik 80-69445.
Widnau: Christl. Holz- und Bauarbeiterverband Sektion Mittelrheintal 90-13084.
Wiedlisbach: Allemann-Bindt Peter 45-20232.
Wigoltingen: Ortsgemeinde 85-5631.
Winden: Kugler Ernst Landwirt Staubishub 90-12354.
Winikon: Pro Kindergarten 60-17714.
Winterthur: Bamert-Herzog Irene 84-20160. – Berther Jürg Programmierer 84-20157. – Bezirks-Feuerwehrverband 84-9146. – Biber Heinz 84-9148. – Bolliger Erwin Dr. 84-20154. – Bosshard-Erb Elsbeth 84-9145. – Carl Alfred 84-9138. – Ehrler-Loser Kaspar 84-9143. – Fluri & Greutert Treuhand- und Reivsions-AG Zürich Zweigniederlassung 84-9142. – Huber Carlos 84-9140. – Lagler-Rusterholz Paul 84-20156. – Lauber Julia Frl. 84-20159. – Leuthold René 84-30762. – Martin Paul 84-30760. – Oberli Ferdi 84-30765. – Ricklin Hans 84-30763. – Römerapotheke Frl. Beatrice Bianchi 84-9141. – Siegrist René Postbeamter 84-30750. – Treichler Peter 84-20155.
Wohlen (AG): Braun Peter 50-16533. – Müller Walter Teppiche Polstermöbel 50-16539.
Wohlenschwil: Autospritzwerk Mägenwil H. Saxer 50-16536.
Wolfwil: Fürst-Lindegger Franz EFK-Inspektor Chef Sektion VIII 49-7099.
Wünnewil: Ziegler Karl Elektromonteur 80-85212.
Würenlos: Stöckli Ernst Abt. Chef 80-85201.
Wyssachen: Scheidegger Werner 30-53641.
Yverdon: Maus Olivier 10-29352.
Zollbrück: Christen Erich Schreiner Bomatt 34-5106. – Roth Marianne 34-7128.
Zollikerberg: Zippermayr F. Vertreter der Patria 80-53773.
Zollikofen: Gehring Max eidg. Beamter 30-57536. – Joos Sixtus Beamter BLS 30-61499.
Zollikon: Angst Ursula Lehrerin 80-85213. – Stäubli Hilde Sekretärin 80-69431.
Zuchwil: Anliker Georg 5-10825.
Zug: Atlas Textil AG 80-1154. – Eisenbahnersportverein Zugersee 60-5819. – Reutemann Beat Heizungszeichner 80-85272.
Zumikon: Müller Benno Hotelsekretär 80-80942.
Zuoz: Schweizer Skischule 70-7870.
Zürich: Aeschbacher Margrit Heimerzieherin 80-85231. – von Ah Richard Mechaniker 80-85184. – Alkahest AG 80-10469. – Ardizio Jean-Jacques étudiant 80-69452. – Bauert-Sonanini R. Kaufmann 80-82074. – Benz Fritz Skihaus Savognin 80-85208. – Berger Brigitte Sr. Krankenschwester 80-85268. – Berkovics Imre E. Elektroingenieur 80-85205. – Biochema Krefeld Apotheker Lauterbach Lambert & Co Krefeld Zweigniederlassung Zürich chem. pharmazeutische Erzeugnisse 80-33258. – Bischoff Kurt Stereotypeur 80-85191. – Bosshard Max Postbeamter 80-85185. – Brändli-Knöpfel Albert 80-85180. – Bruderer Hans Beamter PTT 80-85188. – Brunner Mathilde Frau Arztsekretärin 80-85218. – Buck Otto Garage Triemliplatz 80-69455. – Bürkli-Bleuler Olga 80-81776. – Burlon-Leonhardt A. u. K. Schreinerei 80-69438. – Bussmann Peter Steuerberatung 80-69443. – CAB Treuhand und Revisions AG 80-6636. – Capaccini-Bieler Hildegard 80-83562. – Chase Manhattan Bank (Schweiz) 80-2631. – Coste Edith Disponentin 80-85269. – Diethelm Hanspeter Bauzeichner stud. HTL 80-83134. – Dolnicek-Zuber Peter Fernmeldespezialist KTD 80-85250. – Domenig Margrit dipl. Krankengymnastin 80-83226. – Dürrer Josef PTT-Angestellter 80-85242. – Frehner Hans-Rudolf dipl. Dachdeckermeister 80-85199. – Frei-Piai Fritz Büroangestellter 80-85186. – Fuhrer Frédéric Postbeamter. 80-85323. – Gass Walter Elektrotechniker 80-69451. – Gfeller-Müller Robert PTT-Angestellter 80-85245. – Glarner Kaspar Lehrer 80-81479. – Gloor Doris kaufm. Angestellte 80-85169. – Gmür Walter PTT-Angestellter 80-85243. – Golta Aldo Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau 80-69433. – Guhl-Kron Peter E. 80-68621. – Hablützel Peter PTT-Angestellter 80-85173. – Haeny Urs F. stud. HWV 80-57598. – Hanselmann Hanspeter Verwaltungsbeamter 80-85171 – Hardegger J. R. HA-Norm-Devisierung 80-49733. – Hersche Margrit Sr. Krankenschwester 80-81389. – Hofer Otto E. Espana-Tours 80-12142. – Hoesch Zürich AG 80-9350. – Hug Alfred Postbeamter 80-85247. – Hürlimann-Schmidheiny S. Dr. iur Frau 80-47793 – Hutter-Schmid Josef Postangestellter 80-85175. – Inderbitzin-Wihler Karl Vorarbeiter SBB 80-85187. – Indergand-Zberg Josef 80-85253. – Jecklin Anita Frau Mietzinskonto 80-53455. – Kaufmann Josef PTT-Beamter 80-85189. – KHR Werbeagentur AG 80-30936. – Komitee wohnlicher Limmatraum 80-6137. – Krainz Hans techn. Beamter GBZ 80-85209. – Krobisch Peter stud. med. 80-68745. – Kunfermann-Smith Johann 80-69434. – Künzler Hans Postbeamter 80-85174. – Lüthi Willi Betriebsmeister KTD 80-85240. – Lutz Theodor Postangestellter 80-85235. – Maag- Henry Hans Chefmonteur KTD 80-85251. – Margot François étudiant 80-69444. – Marti Rosa Sekretärin 80-85202. – Mauri-Maurer Peter Zustellbeamter 80-85179. – Meier Walter PTT-Beamter 80-85241. – Meier-Rupper Gustav 80-85248. – Messmer Heinz Ingenieur 80-84184. – Meyer Anny Sr. Krankenschwester 80-85157. – Migros-Genossenschafts-Bund Abt. USA-Genossenschaftsreisen 80-531. – MKZ-Drucksachen-Verlag 80-15992. – Moro-Larsson Marco 80-84136. – Moser-Kunz Josef Betriebsbeamter 80-85181. – Müller René W. Postangestellter 80-85178. – Nebiker Esther Fürsorgerin 80-52378. – Pagnoncini Werner Zollbeamter 80-85193. – Paritätische Versicherungskasse für das Metallbaugewerbe 80-6462. – Pfarramt Tiefenbrunnen Pfr. Urs Hostettler 80-5496. – Pfeiffer Doris Postbeamtin 80-85232. – Pfister Armin jun. mech. Schreinerei 80-31552. – Pletscher Kurt PTT-Beamter 80-85234. – Prerost-Wyss M. Frau 80-85168. – Promotion Ed. Arnold & Co 80-30393. – Regli Luciano Koch 80-85192. – Rohner-Wismer Hermann 80-80606. – Rölli-Huwiler Friedrich Betriebsbeamter PTT 80-85230. – Roos-Zeindler Rosa Bureauangestellte 80-111247. – Ruckstuhl Alois Fernmeldespezialist KTD 80-85246. – Rutz Charles Immobilien 80-15467. – Schlegel Madeleine Postbeamtin 80-85176. – Schmidt Veronika Spitaloberin 80-85150. – Schneider Berta Angestellte PTT 80-85244. – Schönenberger Ernst Postbeamter 80-85172. – Schönenberger-Kälin Karl Rangiermeister SBB 80-85236. – Sirena El.-Spezial-Installationen Gian Franco Pecile 80-47509. – Specker Peter Eugen kaufm. Angestellter 80-83764. – Sprecher Sigmund Betriebsbeamter PTT 80-85238. – Stadler Peter Dr. Universitätsprofessor 80-11926. – Steiger Paul Postbeamter 80-85183. – Steiner-Holenstein Thomas Beamter SBB 80-80482. – Sterchi Walter techn. Angestellter 80-85149. – Tanner Frieda Hausfrau 80-85207. – Theater an der Winkelwiese Maria Foitik-Ostfelden (genannt Maria von Ostfelden) 80-/(éç. – Trauvetter Elisabeth Chefarztsekretärin 80-85162. – Tribe Productions Misteli & Flüeler 80-49492. – Uhler Roger Geschäftsführer 80-85198. – Vereinigung Ehemaliger Sonnenberger 80-69446. – Vock Peter Betriebsmeister KTD 80-85237. – Vorburger Leo PTT-Beamter 80-85182. – Wagner René Bankangestellter 80-80297. – Waldburger Gertrud Postbeamtin 80-85239. – Weber-Domeisen Franz 80-85190. – Wegmann Max Versicherungsbeiträge 80-12301. – Wegmann-Bomberger Max 80-48782. – Werbeagentur Fasler & Burger 80-52356. – Wetli Markus Laborant 80-84047. – Windler Rosa Frau Taxibetrieb 80-47661. – Wirz Claude Heizungszeichner 80-85166. – Zador Andor Elektrotechniker 80-82383. – Zanetti Silvio M. Kaufmann 80-85147. – Zimmermann Elisabeth Sr. Krankenschwester 80-85151. – Zürcher Historiker (Der) Historikerschaft der Universität Zürich 80-69432.
Zurzach: Huber Hans Jörg Dr. Fürsprecher 50-21417.
Zuzwil (SG): Kindergartenverein 90-19312. – Wick Josef Fernmeldespezialist 90-41265.
Zweisimmen: Schwimmbad-Genossenschaft Zweisimmen und Umgebung 30-6329.

Vaduz (FL): Salas Watch Company Establishment 90-14624.
Hamburg (Deutschland): Bison-Verlag GmbH 40-33885.
Wien (Oesterreich): Bund der Tierversuchs-Gegner 80-38674.

Erneuerung des Abonnements

Auf den Jahreswechsel sind sämtliche Abonnemente abgelaufen. Um allfälligen Unterbrechungen in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes vorzubeugen, möchten wir den Bezügern dringend empfehlen, ihr Abonnement unbedingt noch **vor Jahresende** zu erneuern. Bitte beachten Sie das von der Post zugestellte grüne Rechnungsformular. Im schweizerischen Verkehr können wir **keine direkten** Zahlungen annehmen, die Bestellung der Abonnemente kann **nur durch die Poststellen** erfolgen. Dasselbe gilt auch für den Bezug der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes

Renouvellement de l'abonnement

Tous les abonnements sont échus en fin d'année. Afin d'éviter des interruptions dans la service de la Feuille officielle suisse du commerce, nous recommandons vivement à nos abonnés de **ne pas attendre la fin de l'année** pour renouveler leur abonnement. Prière de se reporter au formulaire vert de renouvellement reçu de la poste. Dans le trafic interne suisse **nous ne pouvons accepter des paiements directs; seuls les offices postaux** peuvent noter des abonnements. Il en est de même pour les abonnements à la revue mensuelle «La Vie économique».

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von **Fr. 7.—** abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: **Schweizerisches Handelsamtsblatt**, Effingerstrasse 3, in **Bern, Postcheckrechnung 30-520.** Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(12e édition)

La dernière édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

La liste est en vente au prix de 7 fr. Prière d'adresser votre commande à la **Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne,** en versant préalablement la dite somme à notre **compte de chèques postaux 30-520.** Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.
Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Arto Holding AG, Baden

Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1969/70 auf 8% brutto festgesetzt. Dementsprechend gelangt der Coupon Nr. 9 der Aktien mit

Fr. 8.—	brutto
Fr. 2.40	abzüglich 30% Verrechnungssteuer
Fr. 5.60	netto zur Auszahlung.

Die Coupons werden spesenfrei durch folgende Banken eingelöst:

Aargauische Hypotheken- & Handelsbank
Bank in Langenthal
Gewerbebank Baden
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Bankverein
Schweizerische Volksbank

Baden, 27. November 1970

Arto Holding AG
Der Verwaltungsrat

LÖWENBRÄU ZÜRICH AG

Ordentliche Generalversammlung

Die Aktionäre werden hiermit zur ordentlichen Generalversammlung eingeladen

auf Samstag, den 12. Dezember 1970, nachmittags 5 Uhr, ins Restaurant «Urania», 1. Stock, Zürich 1.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 13. Dezember 1969.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1969/70. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung, sowie Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Die Rechnung und der Revisorenbericht liegen ab 2. Dezember 1970 den Aktionären im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Auf dem Bureau können vom gleichen Tage an auch die Eintrittskarten für die Generalversammlung bis zum 10. Dezember 1970 bezogen werden.

Die im Aktienregister eingetragenen Aktionäre erhalten Einladungen und Eintrittskarte zugestellt.

Zürich, den 17. November 1970

Der Verwaltungsrat

Briefadresse: Postfach 8023 Zürich, Tel. 051/42 10 10

Société de Valeurs Textiles, Bâle

Le conseil d'administration convoque les actionnaires de la société en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 11 décembre 1970, à 10 h. 00, à Bâle, au siège de la société, 25, St. Jakobs-Strasse, avec l'ordre du jour suivant:

1° Adoption du bilan au 31 décembre 1969 et du compte de profits et pertes de l'exercice 1969.
2° Décharge à l'administration.
3° Décision au sujet du résultat de l'exercice.
4° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de gestion du conseil d'administration et le rapport du contrôleur seront à la disposition des actionnaires au siège de la société à partir du 1er décembre 1970.
Les cartes d'admission peuvent être retirées au siège de la société moyennant justification de la qualité d'actionnaire.

Thermalbad Zurzach AG

Mitteilung an die Aktionäre

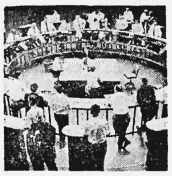
Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 13. November 1970 kommen die Aktionäre in den Genuss folgender Leistungen:

1. Auf Coupon Nr. 1 der bei der Gründung ausgegebenen Inhaberaktien (Aktien Nr. 20 001 – 22 000) wird für das Geschäftsjahr 1966/1967 im Sinne von Art. 7 der Statuten eine Dividende (Bauzins) von 5% ausbezahlt. Der Coupon Nr. 1 kann eingelöst werden bei der Schweiz. Kreditanstalt, der Migros Bank, der Aarg. Hypotheken- und Handelsbank und der Allg. Aarg. Ersparniskasse.
2. Coupon Nr. 2 sämtlicher Inhaberaktien kann an der Badekasse umgetauscht werden gegen ein Abonnement, das zu fünf Gratiseintritten jeweils während der Wintermonate November bis und mit Februar berechtigt. (Bezugsmöglichkeit ab 1. Dezember 1970).

Thermalbad Zurzach AG
Der Verwaltungsrat

Intrag AG

Verwaltung von Investmenttrusts



Coupons-Auszahlung per 30. November 1970

Die Intrag AG gibt bekannt, dass die Jahrescoupons der folgenden Anlagefonds ab 30. November 1970 zahlbar sind.

SIMA

Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds

Jahrescoupon Nr. 20	Fr. 6.50
abzüglich Verrechnungssteuer	Fr. 1.95
netto pro Anteil	Fr. 4.55

Ausschüttung für nicht in der Schweiz domizilierte Personen: Fr. 4.55. Die abgezogene Verrechnungssteuer kann jedoch nach Massgabe eines allfälligen Doppelbesteuerungsabkommens zurückgefordert werden.

EURIT

Investmenttrust für europäische Aktien

Coupon Nr. 13, **Reinertrag**	Fr. 5.—
abzüglich Verrechnungssteuer	Fr. 1.50
netto pro Anteil	Fr. 3.50

Ausschüttung für nicht in der Schweiz domizilierte Personen mit Bankenerklärung: Fr. 4.50.

Coupon Nr. 14, **Kursgewinn** verrechnungssteuerfrei	Fr. 2.—

ESPAC

Anlagefonds für spanische Aktien

Coupon Nr. 10, **Reinertrag**	Fr. 6.—
abzüglich Verrechnungssteuer	Fr. 1.80
netto pro Anteil	Fr. 4.20

Ausschüttung für nicht in der Schweiz domizilierte Personen mit Bankenerklärung: Fr. 6.—.

Coupon Nr. 11, **Kursgewinn** verrechnungssteuerfrei	Fr. 2.—

Wenden Sie sich für Ihre Couponeinlösung an die Zeichnungs- und Zahlstellen:

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
alle Geschäftsstellen

Lombard, Odier & Cie, Genf
La Roche & Co., Basel
Chollet, Roguin & Cie, Lausanne

Herbstkuren sind erfolgreich
LIMMATHOF BADEN
elg. Thermalschwimmbad
056 26064 Prospekte E. Müller

M. Henri Duperret

informe les intéressés qu'il a remis, dès le 1er octobre 1970, son commerce d'articles de décoration, sis à la rue Alcide Jentzer 9, à Genève, à la **Société Dudecor Henri Duperret SA.**

La vente ne portant que sur l'actif, à l'exclusion du passif, les productions éventuelles sont à adresser à M. Marcel Aichino, expert-comptable, rue de Lyon 64, 1203 Genève, jusqu'au 10 décembre 1970, sous peine de forclusion.

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann.
Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen **nicht** erwünscht.
Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

Inkasso Inland + Ausland
REai collecta
Bahnhofquai 15 (051)321016
8023 Zürich Postfach

Versicherungsprobleme?
Mehr als 30 Jahre Erfahrung stehen zu Ihrer Verfügung
Firmen erhalten kostenlos meine Abhandlungen
Personalfürsorge auf moderner Grundlage
Personalfürsorge für 3 bis 4 Angestellte oder als Ergänzung für die Geschäftsleitung.
M. O. BALDINGER
Versicherungs-Treuhandstelle
8008 Zürich Alderstrasse 49

RISTA Rippenstahl
FISCHER & CO.
5734 REINACH

Comptabilité

Comptable indépendant accepterait encore quelques mandats. Discrétion absolue. Références à disposition.

Ecrire sous chiffre AS 39168 L aux Annonces Suisses S.A., ASSA, Case postale, 1002 Lausanne.

Inserieren bringt Erfolg!

Infolge Umorganisation unseres Rechnungswesens verkaufen wir unsere

Burroughs-Magnetkontenmaschine

E 1400, komplett (18 Werke, 4 Kernspeicher) zu sehr günstigen Konditionen.
Anschaffungsjahr 1968.

Anfragen sind zu richten an Aufina AG, 5200 Brugg, Tel. 056/41 37 22 (intern 15)

aufina